



NERUDA *frente al* CANTO PERSONAL

*Publicado originalmente el Martes 29 Diciembre 1953,
en la Revista ERCILLA (Chile), n° 974, páginas 12 y 13*

*Transcripción del original: Carmen Nieto
Agradecimientos: Luisa Ocaranza Páez
Madrid, 2 de Agosto 2011*

NERUDA *frente al* CANTO PERSONAL

Rehúsa contestar al poeta franquista, pero afirma: “yo respondo con mi obra”; cuenta la muerte de Miguel Hernández

Durante un viaje circunstancial que hizo desde Isla Negra a Santiago, el lunes de la semana pasada, se enteró Pablo Neruda de que había recibido el Premio Stalin de la Paz 1953, que compartió este año con el poeta norteamericano Howard Fast, el sacerdote italiano Andrea Gaggiora y el diputado francés Pierre Cot. Antes que él, lo habían recibido Frederic Joliot-Curie, Madame Sun Yat-Tsen, el cantante negro Paul Robeson y el líder socialista italiano Pietro Nenni. El premio, que consiste en un diploma, una medalla de oro y 100.000 rublos, le fue otorgado por un comité encabezado por el escritor soviético Ilya Ehrenburg.

Cuando Pablo Neruda llegó a su casa de Michoacán (Av. Lynch, 164) se encontró con la sorpresa de un extenso cable desde Moscú, firmado por los más destacados escritores soviéticos, entre ellos Konstantin Simonov, Alexander Faedev, Leónidas Leonov, Alexander Korneiochuck y otros, en el cual lo felicitaban por el Premio.

OTRAS NOTICIAS

Aparte del Premio Stalin, Pablo Neruda ha hecho noticia en los últimos días por otras tres circunstancias: 1) la publicación en estos días de enero próximo, de su libro “Las Uvas y el Viento”; 2) la donación de su biblioteca de Michoacán a la U. de Chile; y 3) la publicación del libro del poeta falangista español Leopoldo Panero titulado: “Canto Personal” y subtulado “Carta Perdida a Pablo Neruda”, que es una réplica al “Canto General” del autor de “Alturas de Macchu Picchu” (ERCILLA 972, pág. 13). Las dos primeras noticias no necesitan comentarios. Respecto de la tercera, Neruda se limitó a contestar filosóficamente:

-No tengo ningún interés en entrar en polémicas. Por lo demás, la intención del libro de Leopoldo Panero es obvia. Yo tengo dos adversarios implacables: por un lado el fascismo que me ataca desde afuera (léase Leopoldo Panero, Dionisio Ridruejo, y Agustín de Foxá, poetas oficiales del franquismo) y los individuos que me atacan

desde dentro. A los primeros los he combatido con mi acción por la paz y fraternidad. A los últimos con mi obra. Los buenos poetas no se preocupan de los demás poetas y cuando lo hacen es para elogiarlos. En cuanto a los malos, necesitan escribir contra los buenos poetas para que se los conozca. Para estos últimos, mi única respuesta es mi obra que se complementará próximamente con dos libros: “Las Uvas y el Viento” y “Las Odas Elementales”, que consistirá en 100 Odas, de las que ya tengo escritas 50. En cuanto a los fascistas, mi respuesta ya está dada en mis libros “Canto General”, “España en el Corazón” y en “Las Uvas y el Viento”. Todos estos poemas fueron escritos antes de conocer el libro de Panero. Si lo hubiera conocido, ellos no habrían cambiado en nada. Mi respuesta está íntegramente contenida allí. Por lo que respecta a los elogios últimos franquistas sobre Miguel Hernández y García Lorca, ellos están destinados a borrar la señal del crimen. En cuanto a los elogios tributados a Nicolás Gullén, poeta marxista del pueblo, su intención está a la vista: introducir una inútil división entre las fuerzas de avanzada del mundo. Es todo cuanto tengo que decir.

El “PASTOR PERDIDO”

Así llama Pablo Neruda a Miguel Hernández en el poema que le dedica en su próximo libro “Las Uvas y el Viento”, en el que está contenida (anticipadamente) su respuesta a

Leopoldo Panero. Miguel Hernández fue hecho prisionero al comienzo de la guerra civil española. Murió en la cárcel de Ocaña, de una tuberculosis años después. Leopoldo Panero alude a su muerte como sigue, apostrofando a Neruda:

**“Cuervo (pero a sabiendas) picoteas
los huesos insepultos todavía;
y a quien salvó a Miguel le abofeteas....**

Con estos versos alude a José María de Cossío, autor de “Los Toros”, que fue gran amigo de Miguel Hernández y a quien Neruda le reprocha el no haber salvado a su amigo de la cárcel.

Antes de conocer los versos de Panero, Neruda escribió en “El Pastor Perdido”, poema en el que relata la prisión y muerte de Miguel Hernández como sigue:

**“Se llamaba Miguel. Era un pequeño
pastor de las orillas
de Orihuela.**

**Le amé y puse en su pecho
mi masculina mano,
y creció su estatura poderosa
hasta que en la aspereza
de la tierra española
se destacó su canto
como una brusca encina
en la que se juntaron
todos los enterrados ruiseñores,
todas las aves del sonoro cielo,
el esplendor del hombre duplicado
en el amor de la mujer amada,
el zumbido oloroso
de las rubias colmenas,
el agrio sudor materno
de las cabras paridas,
el telégrafo puro
de las cigarras rojas.**

SUMA Y SIGUE

Después de explicar la calidad poética de Miguel Hernández “poeta del pueblo” que “salió caminando sobre las espinas de España, con una voz que ahora sus verdugos tienen que oír”, narra Neruda su martirio en la cárcel de Ocaña.

**“A mi me llama
para mostrarme todos los lugares,
por donde lo arrastraron,
a él, luz de los pueblos,
relámpagos de idiomas
para mostrarme
el presidio de Ocaña
en donde gota a gota
lo sangraron,
en donde cercenaron
su garganta,
en donde lo mataron siete años
encarnizándose
en su canto
porque cuando mataron esos labios
se apagaron las lámparas de España.”
Y así me llama y me dice:
“Aquí me ajusticiaron lentamente”.
Así el que amó y llevaba
bajo su pobre ropa
todos los manantiales españoles
fue asesinado bajo
la sombra de los muros
mientras tocaban todas las campanas
en honor del verdugo
pero
los azahares
dieron olor al mundo aquellos días
y aquel aroma era
el corazón martirizado
del pastor de Orihuela
y era Miguel su nombre.**

QUIEN SALVÓ A MIGUEL

En alusión “A quien salvó a Miguel, lo abofeteas”, Leopoldo Panero alude a José María de Cossío. Pablo Neruda responde en “El Pastor Perdido”:

**“Con tu espada en los brazos, invisible
morías
pero no estabas solo
no sólo la hierba quemada
en las pobres colinas Orihuela
esparcieron tu voz y tu perfume
por el mundo.
Tu pueblo parecía
mudo,
no miraba
tu muerte,
no oía**

**las misas del desprecio
pero, anda,
anda y pregunta
anda y ve si hay alguno
que no sepa tu nombre,
Todos sabían
en las cárceles
mientras los carceleros
cenaban con Cossío,
tu nombre.
Era un fulgor mojado
por las lágrimas
tu voz de miel salvaje,
tu revolucionaria
poesía
era en silencio, en celda
de una cárcel a otra,
repetida,
atesorada
y ahora
despunta el germen,
sale tu grano a la luz
tu cereal violento
acusa,
en cada calle
tu voz toma el camino
de las insurrecciones.
“Nadie, Miguel, te ha olvidado.
Aquí te llevamos todos
en mitad del pecho.”**

COMO MURIÓ HERNÁNDEZ

En su libro “Viajes”, editado por la Sociedad de Editores, Pablo Neruda relató la prisión y muerte de Miguel Hernández. En vista de la afirmación contenida en el “Canto Personal” de Panero volvió a relatarla para ERCILLA :

-Yo estaba en París arreglando la salida de los españoles republicanos hacia Chile cuando me enteré de la prisión de Miguel Hernández. Durante una reunión del PEN Club en París la comenté con María Teresa León (la esposa de Rafael Alberti) y la poetisa francesa Marie-Anne Conméne, María Teresa recordó que Miguel Hernández había sido un poeta católico y que había escrito un auto sacramental titulado “Quien te ha visto y quien te ve”. Marie-Anne inmediatamente se puso a buscar por todo París una copia de dicho

auto sacramental. Finalmente encontramos uno, que le fue dado a leer al Cardenal Baudrillard, que hablaba español y era gran amigo de Franco. El cardenal estaba entonces enteramente ciego, pero el poema le fue leído. Se impresionó de tal forma, que inmediatamente le pidió a Franco la libertad de Miguel Hernández. Así salió Miguel de la cárcel. Y allí debió terminar su drama. Así lo pensó él al menos. Pero cometió el error de recurrir a la embajada de Chile, para pedir su visa y salir hacia Chile. Estaba entonces de Encargado de Negocios Carlos Morla Lynch quien le negó asilo. El propio Carlos Morla ha narrado el episodio en un folleto titulado: “Informes al Gobierno de Chile sobre el asilo”, en que cuenta que le negó asilo a Hernández porque este había escrito poemas insultantes contra el General Franco. Desde Madrid, Miguel Hernández me escribió una última carta en la que me decía, ingenuamente, que quería venirse a Chile y hacerse ciudadano chileno. Se fue desde Madrid a Orihuela a buscar a su mujer y a su hijo. En la estación de Orihuela lo detuvieron. Estuvo preso más de seis años hasta que murió de tuberculosis. Era un campesino y había nacido para vivir al aire libre y no en una cárcel. Cossío nada hizo por salvarlo. Puede justificarse si se quiere el asesinato de García Lorca, diciendo que lo mataron a raíz de un motín. Pero, ¿cómo pueden responder de la muerte de un poeta que permaneció más de seis años en la prisión? A raíz de mis peticiones ante la embajada de Chile en Madrid, trató más tarde de sacarlo de la cárcel de Ocaña y llevarlo a un sanatorio. Pero Franco se negó siempre. ¿Cómo pueden decir ahora que Miguel Hernández, de haber vivido, habría sido partidario del mismo régimen que lo mató? No son mis verdugos los que hablan, sino los hechos.

*Publicado originalmente el Martes 29
Diciembre 1953, en la Revista ERCILLA
(Chile), Nº 974, Páginas 12 y 13*

*Transcripción del original: Carmen Nieto
Agradecimientos: Luisa Ocaranza Páez
Madrid, 2 de Agosto 2011*

SE ALZA EL TELÓN SOBRE EL AFFAIRE DE 1938
COMPROBACIONES DEL PROCESO POR ESPIONAJE DEL AGREGADO MILITAR ARGENTINO
ACTIVIDAD DE LOS MAYORES PERON Y LEONARDI

Arcilla

20 PESOS

Nº 974

Senador Torres despedido a
René Montero - Importación
para esposa del Presidente
en Condecor

Psiquiatras
en el banquillo
por ejecución de
reo Carreño

Puesto
de "Inmortal"
Divide
a Académicos
de la Lengua

NERUDA
REHUSA CONTESTAR
A "CANTO"
FRANQUISTA, PERO
REVELA EN POEMA
EL DRAMA DE LA
GUERRA ESPAÑOLA



Canciller Romerino y Embajador Ríos Gallardo en la Moneda

CONSUL EN BS. AIRES ENVIO A CIC NOMBRES DE CHILENOS QUE RECIBEN DINERO JUSTICIALISTA

SASTRERIA
Splendid



LE ESPERA CON TODAS LAS NOVEDADES EN TRAJES DE Primavera

Creditos

Colores
Corte
Calidad y Distinción.

BANDERA 771
SABADO ABIERTO TODO EL DIA

NO ES NECESARIO VIAJAR A TOMAR PARA ADQUIRIR LAS TELAS DE ESTAS PRESTIGIOSAS MARCAS



UN SELLO DE PRESTIGIO LOS DISTRIBUYE EN CONCEPCION

Algunas extraordinarias ofertas

SARGA AZUL
Para uniformes, 1,30 m. de ancho, a \$ 300.— EL METRO.

CASIMIR
Especial, diseño América, 11,50 exportación, dibujos exclusivos, 60 colores, al precio de \$ 1.200.— EL METRO.

F. L. A. M. E.
De lana y seda, dibujo cuadrado 30 colores, 1 m. de ancho al precio Melano de \$ 200.— EL METRO.

CASIMIR
Tipo Shardinna (E y P) francés, elaborado con lana australiana, ancho 1,20 mt. \$ 300.— EL METRO.

FRANZASAS
Pura lana, color gris, de 1,10x1,50, al precio regular de \$ 650.— C/U.

SOLICITE MUESTRAS GRATIS Y PIDA LAS TELAS CONTRA REEMBOLSO AL DEPOSITO DE CASIMIRES

Carvajal
CAUPOKAN 571
CASILLA 101
CONCEPCION

NERUDA frente al "CANTO PERSONAL"

Rechusa contestar al poeta franquista, pero afirma: "yo respondo con mi obra"; cuenta la muerte de Miguel Hernández

DURANTE un viaje circunstancial que hizo desde Isla Negra a Santiago, el lunes de la semana pasada, se enteró Pablo Neruda de que había recibido el Premio Stalin de la Paz 1953, que compartió este año con el poeta norteamericano Howard Fast, el sacerdote italiano Andrea Gaggliero y el di- putado francés Pierre Cot. Antes que él, le habían recibido Frederic Joliot-Curie, Madame Sun Yat-Tsen, el cantante ne- gro Paul Robeson y el líder socialista italiano Pietro Nenni. El Premio, que consiste en un diploma, una medalla de oro y 100.000 rublos, le fue otorgado por un Comité encabezado por el escritor soviético Ilya Ehrenburg.

Cuando Pablo Neruda llegó a su casa de Michoacán (AV. Lynch 164) se encontró con la sorpresa de un extenso cable desde Moscú, firmado por los destacados escritores soviéticos, entre ellos Konstantin Simonov, Alexander Fade- der, Leonidas Leonov, Alexander Kornelchuk y otros, en el cual lo felicitaban por el Premio.

OTRAS NOTICIAS

Aparte del Premio Stalin, Pablo Neruda ha hecho noticia en los últimos días por otras tres circunstancias: 1) la publicación, en los primeros días de enero próximo, de su libro "Las Uvas y el Viento"; 2) la donación de su biblioteca de Michoacán a la U. de Chile; y 3) la publicación del libro del poeta falangista español Leopoldo Panero, titulado: "Canto Personal" y subtítulo- do "Carta Perdida a Pablo Neruda", que es una réplica al "Canto General" del autor de "Alturas de Machu Picchu" (ERCILLA 972, pág. 13).

Las dos primeras noticias no necesitan comentarios. Respecto de la tercera, Neruda se limitó a comentar filosóficamente:

—No tengo ningún interés en entrar en polémicas. Por lo demás, la intención del libro de Leopoldo Panero es obvia. Yo tengo dos adversarios implacables: por un lado el fascismo que me ataca desde afuera (éase Leopoldo Panero, Dionisio Ridruejo y Agustín de Foxá, poetas oficiales del franquismo) y los individuos que me atacan desde dentro. A los primeros los he combatido con mi acción por la paz y la fraternidad. A los últimos, con mi obra. Los buenos poetas no se preocupan de los demás poetas y cuando lo hacen es para elogiarlos. En cuanto a los malos, necesitan escribir contra los buenos poetas para que se los conozca. Para estos últimos, mi única respuesta es mi obra que se complementará próximamente con dos libros: "Las Uvas y el Viento" y "Las Odas Elementales", que consistirá en 100 Odas, de las que ya tengo escritas 50. En cuanto a los fascistas, mi respuesta ya está dada en mis libros "Canto General", "España en el Corazón" y en "Las Uvas y el Viento". Todos estos poemas fueron escritos antes de conocer el libro de Panero. Si lo hubiera conocido, ellos no habrían cambiado en nada. Mi respuesta está íntegramente contenida allí. Por lo que respecta a los elogios últimos franquistas sobre Miguel Hernández y García Lorca, ellos

están destinados a borrar la señal del crimen. En cuanto a los elogios tributados a Nicolás Guillén, poeta marxista del pueblo, su intención está a la vista: introducir una inútil división entre las fuerzas de avanzada del mundo. Es todo cuanto tengo que decir.

EL "PASTOR PERDIDO"

Así llama Pablo Neruda a Miguel Hernández en el poema que le dedica en su próximo libro "Las Uvas y el



PABLO NERUDA EN SU MANSION DE MICHOACAN

Viento", en el que está contenida (anticipadamente) su respuesta a Leopoldo Panero. Miguel Hernández fue hecho prisionero al comienzo de la guerra civil española. Murió en la cárcel de Ocaña, de una tuberculosis años después. Leopoldo Panero alude a su muerte como sigue, apostro- fando a Neruda:

"Cuervo (pero a sabiendas) los huesos inseputos todavía; y a quien salvó a Miguel le (abofeteas...)

Con estos versos alude a José María de Cossío, autor de "Los Toros", que fue gran amigo de Miguel Hernández y era Miguel su nombre.

Antes de conocer los versos de Panero, Neruda escribió en "El Pastor Perdido", poema en que relata la prisión y muerte de Miguel Hernández como sigue:

"Se llamaba Miguel. Era un pastor de las erillas de Urribia. Le amó y puso en su pecho

mi masculina mano, y erigió su estatura poderosa hasta que en la asperidad de la tierra española se destacó su canto como una bruzca escoba en la que se juntaron todos los enterrados rubicatos, todas las aves del tintero ciego, el esplendor del hombre duplicado en el amor de la mujer anada, el rubicundo obrero de las rubias colonias, el agrío cucler materno de las calvas paridas, el telegrama puro de las espigas rojas.

SUMA Y SIGUE

Después de explicar la calidad poética de Miguel Hernández "poeta del pueblo" que "saló cantinando, sobre las espigas de España, con una voz que ahora sus verdugos tienen que oír", narra Neruda su martirio en la cárcel de Ocaña:

"A mi me llama para mostrarme todos los lugares por donde lo arrastraron, a él, luz de los pueblos, relámpagos de idioma para mostrar el presidio de Ocaña en donde gota a gota le sangraron, en donde cercenaron su garganta, en donde lo mataron seis encarnizándose

en su canto porque cuando mataron eso se apagaron las lamparas de España." Y así me llama y me dice: "Aquí me ajusticiaron lenta- mente"

Así el que amó y bebaba bajo su pobre ropa todos los manantiales que fue asesinada bajo la sombra de las muras mientras tocaban en honor del verdugo pero las asahares dieras vier al mundo queellas

Y aquel aroma era el corazón martirizado del pastor de Urribia y era Miguel su nombre.

QUIEN SALVO A MIGUEL
En la alusión "a quien salvó a Miguel, le abofeteas", Leopoldo Panero alude a José María de Cossío. Pablo Neruda responde en "El Pastor Per- dido":

"Con la espada en los brazos merías pero no estabas solo, me sólo la florba quemada

Réplica a Panero

JULIO MONCADA, poeta, 31 años, autor de "Las Voces" (43) por el Gobierno de Guatemala y "Destierro" (43) premiado en las recientes Jornadas del Cuarenta Chileno del PEN Club con su cuento "Amor" (5.000 pesas), replica al "Canto Personal" de Leopoldo Panero, en el que define-

Los versos de Moncada dicen:
 Un poeta español sin Rocinante,
 el Pegaso de palo que lo valga
 y pleno de retórica rotante,
 ha querido que yo de mi pesu
 para decir verdad a su concepto
 de lírico pecado en forma de
 [alga].

Apenas si Panero, en su boceoro
 asistido por Franco y la sotana,
 conoce el agrio humo de su beira
 y cuando quiere hablar de la
 [campaña],
 confunde aserísticas con alcohos
 sin atender la diferencia huma-
 [na].

que media entre las coplas y las
 [torres],
 que hay entre el y América pro-
 [funda]
 y la sangre que corre por arroyos
 en donde la Palanga. — ¡Dios
 [confunde]!
 pone su pata de lebrón asistido
 para que calga España y más se
 [funda].

Panero, quiere con difícil estro,
 injuriar a un poeta americano
 que será para siempre su maestro,

en las pobres colinas de Ori-
 huella
 esparcieron tu voz y tu [fuzúe]
 por el mundo.
 Tu pueblo parecía
 [confunde]!
 no miraba
 su muerte,
 no via
 las misas del desprecio
 pero, anda,
 anda y pregunta,
 anda y ve si hay alguno
 que no sepa tu nombre,
 ¿Dios sabían
 en las cárceles
 mientras los carceleros
 cenaban con Cassio,
 tu nombre.
 Era un fulgor mojado
 por las lágrimas
 tu voz de miel salvaje,
 tu revelacionaria
 poesía
 era en silencio, en celda,
 de una cárcel a otra,
 repetida,
 miserada,
 y ahora
 decupla el permen,
 sale tu grano a la luz
 tu cereal violento
 acosa,
 en cada calle,
 tu voz toma el camino
 de las insurrecciones.
 "Nadie, Miguel, te ha olvidado.
 Aquí te llevamos todos
 un mitad del pecho."

COMO MURIO HERNANDEZ
En su libro "Viajes", editado por la Sociedad de Escritores, Pablo Heruad relató la prisión y muerte de Miguel Hernández. En vista de la afirmación contenida en el "Canto Personal" de Panero, volvió a relatarla para ERCCILLA.

—Yo estaba en París arre-
 giando la salida de los espe-
 ñoles republicanos hacia Chi-
 le cuando me enteré de la pri-
 sión de Miguel Hernández. Durante una reunión del PEN Club en París la comentó con María Teresa León (la esposa de Rafael Alberti) y la poetisa francesa Marie-Anne Co-
 mène. María Teresa recordó que Miguel Hernández había sido un poeta católico y que había escrito un autosacramen-
 tal. Titulado "Quien te ve", Marie-
 Anne inmediatamente se puso a buscar por todo París, una copia de dicho autosacramen-

Más que escribir, chorrea, barro
 [en mano],
 la manita que Franco bien la
 [paga]
 con el buen dólar norteamerica-
 [no].

Se oírda, Leopoldo, cuando traiga
 el veneno que escupe y que des-
 [carga]
 que el Siglo de Oro, lejos ya
 [nautraga].

Y que la poesía no lo aburra,
 [tan claro]:
 Juan Panero a su hermano se
 [ruelva].

¡Qué de Antonio Machado, por
 [el mundo]!
 ahí en Cultura, está metido y
 [tan justo]
 echado por el ruta y lorro la-
 [mundo]

y abemos también lo que es
 [tan cierto]:
 que a Hernández, lo mataron on-
 [tro rusa],
 tal como a Federico, en campo
 [abierio].

¿Acaso tú, Panero, con tus quejas
 nos podrás deformar el pensa-
 [miento]

Finalmente encontramos uno, que le fué dado a leer al Cardenal Baudrillard, que hablaba español y era gran amigo de Franco. El Cardenal estaba entonces enteramente ciego, pero el poema lo fué leído. Se impresionó en tal forma, que inmediatamente le pidió a Franco la libertad de Miguel Hernández. Así salió Miguel de la cárcel. Y allí debió terminar su drama. Así lo pensó el al menos. Pero comió el error de recurrir a la Embajada de Chile, para pedir su visa y salir hacia Chile. Estaba entonces de Encargado de Negocios Carlos Morla



LEOPOLDO PANERO
Lynch quien le negó asilo. El propio Carlos Morla ha narrado el episodio en un folleto titulado: "Informes al Gobierno de Chile sobre el asilo", en que cuenta que le negó asilo a Hernández porque éste había escrito poemas insultantes contra el General Franco. Desde Madrid, Miguel Hernández me escribió una última carta en la que me decía, ingenuamente, que quería venir a Chile y hacerse ciudadano chileno. Se fué desde Madrid a Ori-
 huella a buscar a su mujer y



JULIO MONCADA

que aún nos aleccionas y aconse-
 [so]as?

Vuélvete al molador ciego y
 [violento],
 que squi en América, aún entre
 [dictaduras],
 no queremos oír verso magistero,
 [sepaca].

buena para tífricos y tonasras,
 hecho de barro adiglo y tonasras,
 desconocido con tus herradura.

Empica en otra cosa tu cabeza.
 Vuélvete al molador donde tus
 [muelas]
 te dan un victrola que no cesa.

Y que sin ton ni son emplicas y
 [usas]
 deparando materias personales
 sobre tu superior, a quienes acasas
 para salvarlo tú, con tus anaes.

del juicio de la Historia que te
 [indica]
 mencionado con flecciones criminales.
 ¿Qué habías tú, de la rom y del
 [estabio],
 que sabes tú, Panero, de la H-
 [ca],
 si sólo un dolo llenas de
 [blío]?

Tu indistinta de poeta fué la guerra.
Y no viste los rifles degollados
sino el dibujo que tus mentes
[señera].

Es natural que estás atravesado
 en contra de quien sale a ti
 [esta cetera],
 con qué sudor se habla en el
 [arado].

Desde el fondo del tiempo tu
 [voz muerta]
 nos llega como el canto del en-
 [terro]
 bajo la noche de una [lopa]ta.
 [perita].

Acá te doy calor para tu eterno.
 Aprende nuestro siglo americano
 más hondo y más profundo que
 [tu verso],
 porque sabemos del amor huma-
 [no].
 amor que es éste con que diglo
 [y hablo]
 para el odio que muestras en tu
 [mano].

Toda la América es llama Pablo,
 pobre poeta de infeliz memoria,
 toda la América se llama Pablo.
 [sepaca].

Y adés, adés, a tu feroc final,
 adés a tu historia sometida,
 quédate depustando tu forraje.

Para siempre tendrás el alma
 [herido].
 ya que el recordamiento te acor-
 [pa]sa
 por todo el cauce de tu lírica
 [vida].
 Santiago, Chile, diciembre 1953.

ció más de seis años en la prisión? A raíz de mis peticiones ante la Embajada de Chile en Madrid, trató más tarde de sacarlo de la cárcel de Ocaña y llevarlo a un sanatorio. Pero Franco se negó siempre. ¿Cómo pueden decir ahora que Miguel Hernández, habiendo sido partidario del mismo régimen que lo mató? No son mis versos los que hablan, sino los hechos.

DEL AMBIENTE LITERARIO

Manuel Vega, nuevo académico

... POR 5 VOTOS contra 6 fué elegido el periodista Manuel Vega Académico de la Lengua, en reemplazo de Diego Dubé Urrutia, quien no aceptó la elección anterior recida en su persona, por motivos de salud. El contendor de Manuel Vega fué Mariano Latorre, Premio Nacional de Literatura (1944). Votaron en favor de Manuel Vega los siguientes académicos: Augusto Iglesias, Valentin Brandau, Alejandro Silva de la Fuente, Ricardo Dávila, José Miguel Irarrázabal, Ernesto Greve, Víctor Domingo Silva y Pedro Lira Urquiza. Por Mariano Latorre: Rodolfo Oroz, Roque Esteban Scarpa, Eugenio Orrego Puelma, el presbítero Fidel Arandeda, Samuel Lillo y Emilio Rodríguez Mendoza.

... LA ELECCION de Manuel Vega, como otras de académicos, tuvo sus incidentes pintorescos. Hernán Díaz Arrieta ("Alone") votó imperadamente por Oscar Fenner. Fué el propio Hernán Díaz quien le comunicó a Manuel Vega su elección. Cuando este último le preguntó, extrañado, por qué había votado por Oscar Fenner, "Alone" respondió:

—Entre otras razones, porque pleno dedicaría a él mi crónica literaria del domingo próximo en "El Mercurio".

... CADA candidato tuvo sus "managers". Campesón de la designación de Manuel Vega fué Augusto Iglesias. Esto hizo decir a algunos académicos que Manuel Vega venía trabajando su candidatura desde hace tiempo, escribiendo elogios sobre los académicos con derecho a voto. La base de esta comentario la provocó un artículo de Manuel Vega sobre el último libro de Augusto Iglesias, titulado "El Goethe de mi Otoño".

... A PROPOSITO de este comentario, Augusto Iglesias comentó a su vez:

—Esto me hace recordar que "Alone" cuando publicó como empleado del Registro Civil, le pidió un informe médico al Dr. Barros Borgoño, certificando que estaba enfermo. Ese certificado hizo decir a Latcham que "había visto a "Alone" moribundo". Al día siguiente, sin embargo, "Alone" le dio la a Barros Borgoño su "Portales Indiano", en un ejemplar único, impreso en papel azul y con dedicación especial. Cosas de académicos.

Librairie de L'Europe

OFRECE ENTRE LA LIBERTAD Y EL MIEDO por G. Arcelegas \$ 370.—

- NUESTROS VEROS JUSTICIA-
LIBERTAS, por A. Mardel, Tomo I, \$ 360.—
- LAS CUATRO ES-
TACIONES DE MANUELA, Tomo I, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo I, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo II, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo III, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo IV, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo V, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo VI, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo VII, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo VIII, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo IX, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo X, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XI, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XII, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XIII, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XIV, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XV, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XVI, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XVII, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XVIII, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XIX, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XX, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XXI, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XXII, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XXIII, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XXIV, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XXV, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XXVI, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XXVII, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XXVIII, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XXIX, \$ 360.—
- Historia de Manue-
la, Tomo XXX, \$ 360.—

ENVIOS CONTRA REEMBOLSO
AGUSTOS 1953 - PAIS 1953
CASILLA 5718
SANTIAGO